

# КАРАИМСКИЕ



Karaite News • Къарай хабэрлер

# ВЕСТИ

Издается с 1994 г. Московским культурно-просветительским национальным обществом крымских караимов  
№ 1 (88) январь-март 2009 года

## Юбилейный год крымских караимов в Москве



*20 лет московскому караимскому обществу*

2009 г. знаменателен для крымских караимов российской столицы двумя круглыми датами. 20 лет назад, летом 1989 г. было зарегистрировано первое караимское общество в Москве «Культурно-просветительская ассоциация караимов ИЛК». Следует напомнить, что слово ИЛК означает по-караимски «лидер, ведущий», а по-русски эта аббревиатура раскрывается как «история-литература-культура» или «интернациональная лига караимов». Вторая юбилейная дата касалась нашего печатного органа – газеты «Караимские вести», первый номер которой вышел 14 февраля 1994 г., т.е. ровно 15 лет назад.

Этим двум юбилейным датам и было посвящено торжественное собрание московских караимов, которые 28 марта дружно собрались на юбилейное мероприятие в актовом зале Института культурного и природного наследия им. академика Д. С. Лихачева. Зал, рассчитанный на 120 человек, был полон, что приятно удивило даже самих организаторов юбилейного собрания и членов Правления, поскольку решение о его проведении именно 28 марта (Новый год по караимскому календарю) было принято на Правлении лишь 16 марта. Таким образом, времени на подготовку торжества оставалось очень мало, а с учётом малолюдности наших собраний в последние годы организаторы никак не рассчитывали на полный аншлаг. И здесь надо выразить благодарность прежде всего Тамаре Саадьевне Бабаджан, которая несмотря на свои почти 92 года, сделала за эти несколько дней подготовки сотни телефонных звонков с приглашением на праздник, а также Константину Новицкому,

обеспечившему активное участие в мероприятии нашей молодежи, чему способствовало в немалой степени общение многих молодых караимов через Интернет. А сколько караимов не смогло прийти на торжество по самым различным объективным причинам: некоторые в этот субботний вечер работали, кто-то был болен или в отъезде. Например, Татьяна Лопатто улетала в этот день в Германию. И все они очень сожалели, что не смогли принять участие в таком большом караимском мероприятии. Так что резервы у московского общества караимов ещё немалые, надо лишь с желанием и полной отдачей проводить подготовку мероприятий любого уровня и масштаба.

28 марта 2009 г. в 13.30 председатель Московского



*Заседание караимского правления, X-1990г.*



*Караимское правление-2, V-1994г.*



*3-ий состав правления, апрель 2006 г.*

культурно-просветительского национального общества крымских караимов Александр Евгеньевич Майкапар открыл торжественное собрание. Он поздравил всех с 20-летним юбилеем общества и представил почётных гостей, пришедших разделить с караимами радость торжества. Это – прежде всего профессор Дмитрий Владимирович Щедровицкий – известный знаток и исследователь Библии международного уровня. Редакционный совет межнациональной газеты «Страна содружества», в который входит и главный редактор «Караимских вестей», представляли Вагиф Адыгезалов – главный редактор медихолдинга «Азеррос» и Игорь Гвретишвили – главный редактор газеты «Москва-Тбилиси», знаток многих европейских языков. И, конечно же, не мог пропустить такое юбилейное мероприятие известный радиожурналист Ким Кухарев, многие годы делающий успешные репортажи и радиопередачи о караимах.

А.Е. Майкапар предоставил слово первому председателю Московского общества караимов Илье Семеновичу Бабаджану, который рассказал, как создавалось общество, с каким энтузиазмом работало его Правление и как много интересных дел и мероприятий было проведено в первые годы работы общества, которое называлось тогда «ИЛК». Затем старейшая караимка Москвы и одна из основательниц общества 91-летняя Тамара Саадьевна Бабаджан поделилась воспоминаниями о членах первого состава Правления и их подвижнической деятельности на благо караимов.

С кратким рассказом об особенностях караимской религии выступил проф. Д.В. Щедровицкий, а В.М. Казас доложил об издательской деятельности караимов. Главный редактор «Караимских вестей» О.В. Петров-Дубинский поздравил всех с ещё одной юбилейной датой – 15-летием со дня выхода первого номера газеты и коротко проинформировал собрание о пройденном ею пути длиной в полтора десятилетия и перспективах её дальнейшего совершенствования.

Вагиф Адыгезалов поздравил караимов от имени своего медиа-холдинга и газеты «Страна содружества», с которой «Караимские вести» постоянно сотрудничают, и вручил А.Е. Майкапару красивый

поздравительный адрес в рамке и великолепную напольную вазу восточной работы. В ответ почётным гостям были вручены красочные настенные караимские календари, только что полученные из Крыма.

После окончания торжественной части праздник продолжился в буфетном зале, где были накрыты столы, а караимская молодёжь подготовила музыкальную программу. О.В. Петров-Дубинский распространил последние номера «Караимских вестей». Заслуженным караимам Москвы были вручены караимские календари. Все были очень рады возможности пообщаться с родственниками и друзьями, многие из которых не видели друг друга долгие годы. Молодежь получила великолепную возможность познакомиться друг с другом. И они этой возможностью отлично воспользовались, продолжив общение и после окончания праздника, но уже в стенах соседнего кафе. Там они в итоге договорились о проведении скорой предмайской встречи на природе. Собственно это и было главной целью юбилейного праздника – познакомить нашу молодёжь с караимскими традициями и друг с другом, постараться сплотить их, чтобы они смогли в недалёком будущем достойно принять «караимскую эстафету» у старшего поколения.

На память об этом незабываемом юбилейном торжестве останутся самые приятные воспоминания и отличные фотографии, часть из которых иллюстрирует данную заметку.

*О.В. Петров-Дубинский*



*Московские караимки с историческим караимским флагом, с которым они участвовали во всемирном фестивале молодёжи 1991г. в Польше.*

## ЮБИЛЕЙ НАШЕЙ ГАЗЕТЫ

Так совпало, что в год 20-летия Московского культурно-просветительского национального общества крымских караимов и газета «Караимские вести» отметила 15 лет со дня выхода её первого номера в феврале 1994 г. Это было первое периодическое издание крымских караимов за многие десятилетия, прошедшие после закрытия последнего русскоязычного караимского журнала.

В первую редакционную коллегию входило шесть человек: главный редактор проф. Валентин Ильич Кефели и его заместитель Михаил Михайлович Казас, ответственный секретарь Ксения Михайловна Мангуби, профессиональный писатель и журналист Илья Семёнович Симанчук, в качестве фотографа – Борис Семёнович Таймаз, представитель ветеранов – Семён Нисанович Фиркович. Был также выбран и редакционный совет из пяти человек: крупные ученые-тюркологи Ю.А. Баскаков и К.М. Мусаев и трое караимских старейшин – Илья Семёнович Бабаджан, Сергей Яковлевич Шамаш и Александра Исааковна Баккал. Автором отдельных публикаций и цензором был Михаил Семёнович Сарач – спонсор газеты, оказывавший ей весомую финансовую поддержку. Газета выходила ежемесячно. Её содержание было очень разнообразно, поскольку тогда это было единственное караимское периодическое издание и с ним сотрудничали многие караимы из России, Крыма, Украины, Литвы, Польши.

Следует отдать должное ответственному секретарю газеты Ксении Михайловне Мангуби, которая, невзирая на преклонный возраст, отдавала газете всё своё время и силы. Она следила за тем, чтобы редакционный портфель всегда содержал интересные и актуальные материалы. Для этого она вела почтовую переписку с десятками караимов – авторов из всех регионов проживания наших соплеменников, кропотливо собирая статьи и фотографии для очередного номера. Вёрстку газеты осуществлял платный профессиональный компьютер-

щик. Для тиражирования газеты был приобретен ксерокс, позволявший размножить её в формате А3 в необходимых количествах. Ксерокс и сегодня стоит в доме М.М. Казаса, но доступ к нему крайне затруднён. Продавалась газета на многолюдных тогда собраниях общества и стоила 10 рублей. К.М. Мангуби рассылала её также в регионы. Одним словом, это был «золотой век» «Караимских вестей», который продолжался 7,5 лет. За этот период вышло 65 номеров газеты.

После ухода из жизни нашего «французского» спонсора и автора Михаила Семёновича Сарача в августе 2000 г. и ответственного секретаря Ксении Михайловны Мангуби в сентябре 2001 г. выпуски газеты резко пошли на убыль. Представьте себе, если на сегодняшний день выпущен №87, то получается, что за этот же временной отрезок в 7,5 лет было сделано всего 22 номера, т.е. в 3 раза меньше, чем прежде. И лишь с избранием в 2006 г. нового председателя московского караимского общества А.Е. Майкапара и нового главного редактора «Караимских вестей» О.В. Петрова-Дубинского газета вновь стала выходить регулярно по 5-6 номеров в год. По существу её стали выпускать лишь три человека – О.В. Петров-Дубинский, И.М. Реброва и Б.С. Таймаз, которым помогают на добровольных началах В. Кульков (Джумук), Н. Петрова (Нейман) и В. Маковеев (Гаммал). В целях экономии и обеспечения возможности рассылки через Интернет было принято решение перевести газету начиная с №80 на формат А4.

Ныне выпуск газеты «Караимские вести» связан со многими проблемами. Круг авторов намного сузился. Не хватает ответственного секретаря издания и хотя бы минимального финансирования. Газета готовится очень занятыми людьми на чистом энтузиазме и без каких-либо финансовых субсидий. Проблемы недостаточной организованности московского общества караимов сказываются и на его печатном органе.

И всё же газета выходит, пусть и реже, но зато



*Ответственный секретарь  
редколлегии Караимских вестей в  
1994-2001 г.г. К.М.Мангуби.*



*Главный редактор Караимских вестей с 2006г.  
О.В.Петров-Дубинский.*

в большем объеме. Пусть и сократилось число авторов, но материалы по-прежнему интересны, разнообразны и богато иллюстрируются фотографиями. Теперь по своему многостраничному объёму и формату – это уже не газета, а национальный вестник. Пусть у редакции нет средств на прежние тиражирование газеты, но зато появилась возможность её электронной рассылки, к тому же в цветном исполнении, во все концы света, где только живут сегодня крымские караимы, пользующиеся самым современным средством связи - Интернетом. А имеют сегодня электронную почту многие и многие караимы, если не все 100%. Даже старики, не владеющие компьютером, получают газету через своих детей и внуков. Старшее поколение – это особенные, самые благодарные читатели издания. Налажена регулярная передача номеров газеты «Караимские вести» в Государственную публичную историческую библиотеку.

Таким образом, читательская аудитория «Караимских вестей» значительно расширилась, интересных материалов и злободневных новостей более, чем достаточно. Остаётся только пожелать, чтобы энтузиазм издателей не угас преждевременно, чтобы авторов газеты становилось всё больше, а добровольные помощники помогали бы оперативно решать все возникающие у издания проблемы. И тогда газета «Караимские вести» будет всегда востребованной. Уверены, что её ожидает долгая, интересная и полезная жизнь.

*Глав. редактор О.В. Петров-Дубинский*



*Глубокоуважаемый Александр Ильич!  
Московское культурно-просветительское  
национальное общество крымских караимов сердечно  
поздравляет Вас с юбилеем! Желаем Вам крепкого  
здоровья, активного долголетия, дальнейших  
творческих успехов, радостей и счастья!*

### **Юбилей известного художника АЛЕКСАНДРА ИЛЬИЧА МИЧРИ**

23 марта 2009 г. исполнилось 75 лет известному российскому художнику, заслуженному художнику РФ – крымскому караиму Александру Ильичу Мичри. Он занимает достойное место в отечественном искусстве как мастер монументальной и станковой живописи.

Александр Ильич родился в 1934 г. в Баку. В 1937 г. семья переехала в Москву. Во время Великой Отечественной войны Александр ещё мальчишкой помогал ухаживать за ранеными в госпиталях, в послевоенные годы подростком работал на военном заводе, потом служил в Советской Армии. После демобилизации он устроился работать в Доме пионеров г. Каспийска и тогда же начал участвовать в художественных выставках, потому что его с раннего детства серьёзно влекло рисование. В 1962 г. Александр Ильич окончил Московское высшее художественно-промышленное училище (бывшее Строгановское). В последующие годы он работает в различных художественных и архитектурно-планировочных организациях, участвует во многих отечественных и зарубежных выставках.

Уже первые сюжетные композиции, посвящённые миру современников, – «Птичница» и «Алтайская учительница» – получают широкое признание. Мастер с успехом работает в различных жанрах: пейзаж, портрет, натюрморт. Ярким результатом художественного пере-

осмысления натуральных мотивов стали большие циклы работ А.И. Мичри: «В горах Киргизии», «Туркмения», «По Дагестану», «Испания».

Монументалистику Мичри отличает разносторонность и цельность, он в совершенстве владеет целым рядом техник (роспись, мозаика, рельеф), многими материалами. Высокий профессионализм позволяет ему решать самые сложные живописные задачи в оформлении интерьеров зданий различного назначения. Он оформлял многие общественные здания в Москве, Ашхабаде, Краснодарске и других городах, выполнил работы по восстановлению живописного убранства храмов в Рязани, Москве, руководил и участвовал в реставрации бывшей усадьбы князей Черкасских в Москве. Александр Ильич консультировал художников, воссоздавших в 1998-2000 годах живописное убранство Храма Христа Спасителя, за что был удостоен Благодарности Российской академии художеств.

Признанием высокого мастерства художника А.И. Мичри является выставка его произведений, состоявшаяся в Государственной Третьяковской галерее в 2001 г. Его работы украшают многие отечественные и зарубежные собрания.

Обладая талантом организатора, Александр Ильич создал в 1989 г. и руководит Творческим центром «Овен», осуществляющим активную выставочную и

благотворительную деятельность. А.И. Мичри – один из ведущих московских живописцев. Он сформировал значительную коллекцию для нового, организуемого им музея, в котором впервые в России будет представлена национальная картина развития московской школы живописи.

Александр Ильич награжден четырьмя орденами и многими медалями, является лауреатом нескольких премий. А.И. Мичри – действительный член (академик) Международной академии творчества, Академии менеджмента в образовании и культуре, Академии проблем безопасности, обороны и правопорядка, Петровской академии науки и искусства. Своей многогранной деятельностью А.И. Мичри вносит заметный вклад в отечественную культуру.

*Редакция газеты «Караимские вести»*

### **Юбилей феодосийца АНАТОЛИЯ МОИСЕЕВИЧА МИЧРИ**

22 февраля 2009г. в Феодосии торжественно отметили 75-летие Анатолия Моисеевича Мичри.

Анатолий Моисеевич родился в Феодосии. Окончил Краснодарский электромеханический техникум. Трудовую деятельность начал в Вильнюсе, встречался с литовскими караимами и познакомился с С. М. Шапшалом. После службы в армии вернулся в родной город. Анатолий Моисеевич Мичри проработал 50 лет на Феодосийском предприятии электрических сетей.

А.М. Мичри пользуется большим уважением в родном городе. Он активно участвует в жизни караимской общины Феодосии, возглавляет Совет Старейшин караимов Феодосии. Он был одним из учредителей Феодосийской караимской религиозной общины. Анатолий Моисеевич постоянно участвует в субботних служениях. Активно участвует в работах по возврату надгробных плит с территории заброшенной воинской части, а также в благоустройстве древнего караимского кладбища.

Феодосийские караимы любят Анатолия Моисеевича за добрый юмор, чуткое сердце, любовь и заботу к детям. Анатолий Моисеевич прекрасно готовит национальные блюда на каждый караимский праздник. О нем можно сказать словами Священного Писания: «Праведник цветет, как пальма, возвышается подобно кедру на Ливане. Насажденные в доме Господнем, они цветут во дворах Бога нашего; они и в старости плодотворны, сочны и свежи, чтобы возвестить, что праведен Господь, твердыня моя, и нет неправды в Нем». (Псалом 91 ст. 13-16)

На юбилей А.М. Мичри от караимской общины была подарена картина Д. Давыдова «Кенасы города Кале».

От всей души поздравляем юбиляра, желаем крепкого здоровья, долгих лет жизни, дальнейших успехов во благо караимского народа.

*Председатель караимского общества  
Феодосии С.В.Саитова*

### **ПРИГЛАШЕНИЕ НА ЛЕТНЮЮ ШКОЛУ КАРАИМСКОГО ЯЗЫКА**

С 6-го по 19-ое июля 2009 г. в литовском Тракае пройдет 7-й летний лагерь караимского языка. Приглашаем Вас представить заявки на участие в этом лагере. Мы с нетерпением ждем участников всех возрастов из Литвы, Польши, России, Украины и других государств.

Караимские общины Литвы, Польши, России, Украины стремятся передать имеющийся у них язык и культурное наследие молодому поколению.

Участникам летнего лагеря караимского языка будет предоставлена возможность получить опыт старших и узнать караимский язык, религию, историю и обычаи.

Взрослые участники лагеря будут разделены на группы в зависимости от уровня знаний караимского языка.

Каждая группа будет состоять из не более 15 человек.

Продолжительность занятий в группах будет 3 часа в день.

Маленькие дети будут заниматься в отдельных группах.

Для тех взрослых, которые смогут участвовать в лагере в вечернее время, будет организована отдельная группа для чтения.

Расположение лагеря - ул. Караиму, 13 в г. Тракай. Проживание будет возможно в гостинице или в частном секторе (караимских семьях).

Всем участникам ежедневно будет предоставляться полный обед.

Те участники, которые приезжают из-за рубежа или из других городов Литвы, могут обратиться по вопросу покрытия жилищных и проездных расходов.

Лагерь организован при финансовой поддержке Шведского института по Висбийской программе. В лагере будут работать лингвисты Уппсальского и других университетов.

Заявки на участие должны включать: имя, фамилию по паспорту, номер и серию паспорта, домашний адрес, электронную почту, телефон, транспортные расходы, желаемое место проживания (гостиница или частный сектор), участие в предыдущих лагерях, уровень знания караимского языка.

Просьба направлять заявки не позднее, чем до 15-го апреля, по адресу [karaim@karaim.eu](mailto:karaim@karaim.eu)

Если у вас возникнут вопросы, организаторы готовы любезно ответить на них.

Мы ждем Вас в Тракае.

Проф. Ева Чато Йохансон

Культурное общество караимов Литвы  
член правления Ирина Абрагамович



### Караимская тема в газете «СТРАНА СОДРУЖЕСТВА»

В конце 2007 г. вышел из печати первый номер ежемесячной общественной газеты «Страна содружества». Учредителем издания выступил Гуманитарный альянс «Содружество», а издателем стал Культурно-просветительский клуб «Бакинцы». Председатель Клуба Джамиль Садыхбеков и был выбран главным редактором газеты, которая призвана освещать жизнь национальных диаспор и общин Москвы и рассказывать о людях, культуре и обычаях народов, населяющих нашу многонациональную столицу. В редакционный совет вошли 13 представителей различных национально-культурных автономий, союзов, обществ, землячеств и органов печати, в том числе и председатель Московского культурно-просветительского национального общества крымских караимов А.Е. Майкапар.

В первом же номере газеты был напечатан рассказ Александра Евгеньевича о крымских караимах, их истории, религии и вкладе караев в культурное и промышленное развитие Москвы и всей России. Наша газета «Караимские вести» начала тесно сотрудничать с многостраничной межнациональной «Страной содружества». Главный редактор «Караимских вестей» О.В. Петров-Дубинский принимал участие почти во всех заседаниях редакционного совета «Страны содружества» и стал помещать на её страницах заметки и статьи по караимской тематике. Так, уже в №3 за февраль 2008 г. был напечатан его подробный рассказ о вечере караимской семьи, который провело Московское общество караимов в гостеприимных стенах Московского дома национальностей и который освещался многими городскими СМИ и телевидением. А в №5 «Страны содружества» была помещена большая статья «Тайна великой балерины» о судьбе Анны Павловой и её караимских корнях.

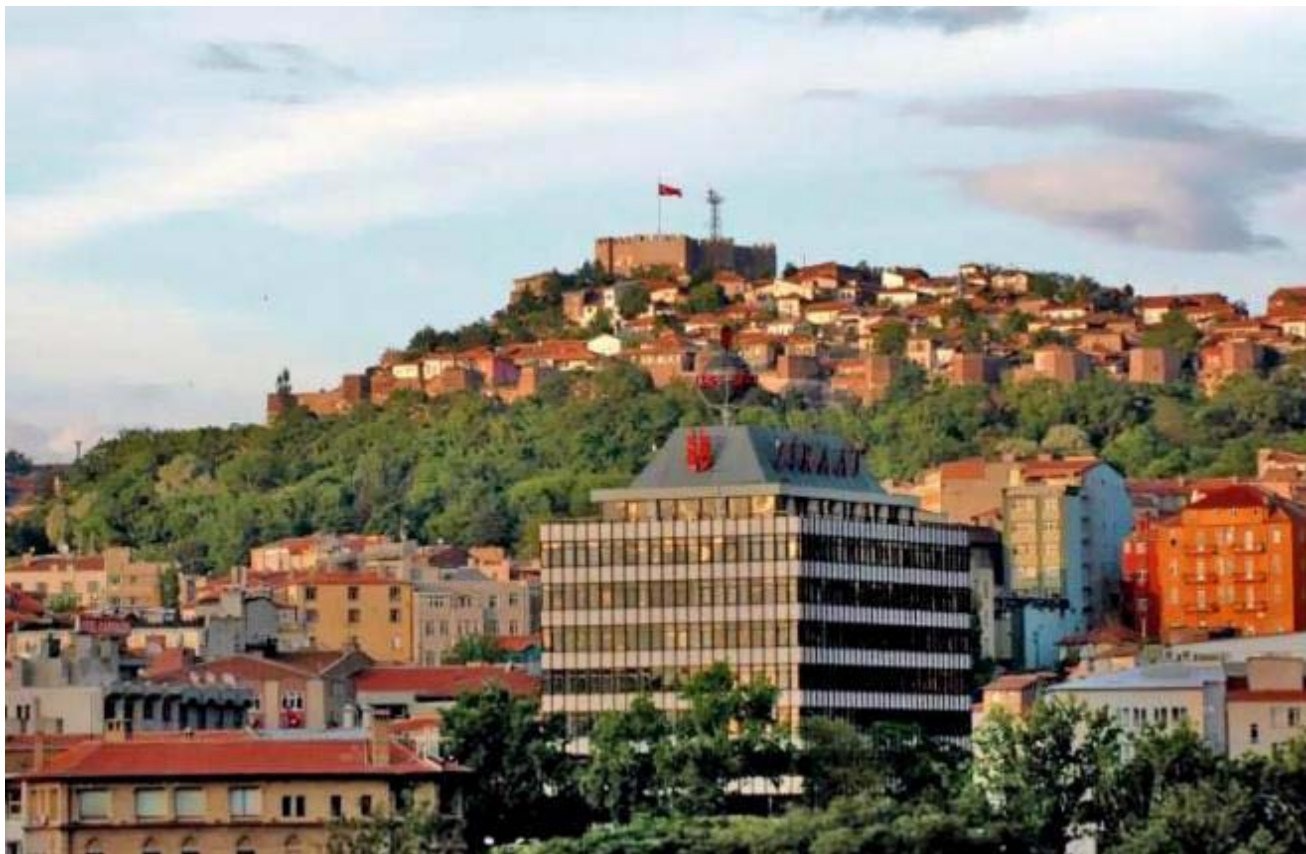
Но самым необычным и плодотворным примером сотрудничества обеих газет явился №1(13) за январь 2009 г. «Страны содружества», которая по предложению её главного редактора Дж. Садыхбекова напечатала большую 4-страничную вкладку «Караимских вестей». Были помещены самые интересные и злободневные материалы как из числа уже опубликованных в последних номерах «Караимских вестей», так и из только готовившихся к печати в её ближайших номерах. О.В. Петров-Дубинский провёл в авральном режиме с ночными сме-

нами за несколько отведённых Дж. Садыхбековым дней громадный объём трудоёмкой и кропотливой работы по подбору материалов, написанию новых статей, их редактированию и поиску нужных фотографий. Без помощи И.М. Ребровой, быстро напечатавшей недостающий материал, было бы невозможно уложиться в столь сжатые сроки. Но нельзя было подвести «Страну содружества», выходящую всегда строго по графику. И в её редакцию был вовремя отправлен весь собранный для вкладки материал, даже с большим запасом. Так что в печать было отобрано наилучшее из лучшего. И «Караимские вести», занимающие страницы с 7-й по 10-ю общенациональной газеты «Страна содружества», получились на славу. А эта газета выходит тиражом 7200 экземпляров и читают её не только в Москве, но и во всех странах СНГ. Несложно представить, сколько тысяч человек узнали о существовании нашего малочисленного и ныне малоизвестного народа, о его культуре и религии, традициях и текущих событиях, о его знаменитых людях, которыми гордятся не только караимы.

Стоит кратко перечислить материалы, составившие содержание этого уникального номера «Караимских вестей». На первой странице, кроме вступительного слова главного редактора «Страны содружества» Дж. Садыхбекова, помещена в качестве передовицы научная статья А.А. Бабаджана из Симферополя «Хазары и караимы». В «подвале» страницы – большое стихотворение Тамары Камбур-Обринской и Софии Ялпачик из Мелитополя «Зов крови». Вторую страницу занимают две статьи «Крымские караимы – герои Порт-Артура» О.В. Петрова-Дубинского и «Шестая летняя школа караимского языка» Л.А. Петрова (Неймана) из Москвы. Почти всю третью страницу занимает статья «Юбилеи знаменитых соотечественников» о С.М. Шапшале, И.И. Казасе и И.Р. Григулевиче, чьи юбилейные даты отмечались в 2008 г. В нижней части страницы размещена краткая информация о новом цветном полноформатном караимском журнале AWAZYMYZ (Наш голос), издающемся в Польше нашими соплеменниками. В верхней части последней, четвёртой страницы напечатаны две заметки «Интернет-сообщество караимов» О.Ю. Ребровой и «Наша караимская гордость» О.В. Петрова-Дубинского о последних событиях из жизни олимпийской чемпионки по волейболу Марины Кумыш. А в нижней половине страницы помещён, как говорится, на десерт рассказ «Караимская кухня в народных преданиях, праздниках и поэзии» на основе книги Э.И. Лебедевой (Сарибан) из Симферополя «Рецепты караимской кухни». Вот такое получилось разнообразное содержание караимской вкладки, отразившей все стороны жизни крымских караимов.

В заключение хочется передать персональное приглашение гл. редактора «Страны содружества» Дж. Садыхбекова ко всем караимам – читателям этой содержательной и интересной газеты – активнее сотрудничать с ней и присылать актуальные материалы по «национальной» тематике, т.е. о самых разнообразных аспектах жизни народов дружной многонациональной семьи нашей страны.

*О.В. Петров-Дубинский*



### **Наш доклад о крымских караимах в Анкаре**

*Прошедшим летом 2008 г. в Тракае проходила 6-я школа караимского языка, на которую приехали караимы из России, Польши, Крыма, в том числе и председатель симферопольского общества караимов «Чокрак» Галина Прокопьевна Гладилова-Ормели. Как-то она рассказала главному редактору нашей газеты о том, что получила из Турции приглашение сделать в Анкаре доклад о крымских караимах и обещала прислать нам заметку о поездке в Турцию. И вот осенью мы получили от Галины Прокопьевны письмо с рассказом о своем пребывании в столице Турции, который мы с удовольствием печатаем здесь.*

*Анкара. Вид на крепость*



*Пешеходная улица в центре Анкары*



*Турция, Анкара, университет Хаджеттепе*

«Я действительно ездила в Турцию, в Анкару, где в Университете Хаджеттепе была проведена публичная дискуссия на тему «Историко-социальные и культурные стороны Крыма в прошлом и настоящем». Проводилась дискуссия Институтом истории революции и принципов Ататюрка. Заседание проходило в конференц-зале факультета литературы. Собралось много людей: педагоги, администрация, военные в отставке, преподаватели из других университетов, студенты – всего человек 250.

Ездила я в Турцию с Ульвие Ялша, крымской татаркой, которая хорошо знает турецкий язык. Жили мы у организатора и председателя публичного собрания доцента университета, доктора Айшен Сезер Арыг, которая сейчас пишет докторскую диссертацию на



*Вид на Анкару*

звание профессора социологии. Эта женщина – очень доброжелательная, радушная, гостеприимная, очень обязательная и исполнительная. Я благодарна судьбе за то, что она свела меня с ней. Госпожа Айшен показала мне город, водила в музеи, на выставки, ярмарки, к своим сестре и брату. Познакомила со своими друзьями – профессорами математики. В Турции я побывала в издательском доме «Авразия», где издаются произведения писателей тюркского мира. Познакомилась там с интересными людьми, которые сейчас ведут со мной переписку через Интернет, точнее через Наташу Будник-Кропотову, которая знает турецкий язык и имеет Интернет. Очень впечатлил меня материал Мустафы Кемаля Ататюрка, где рассказывается обо всех сферах его деятельности.

Вместе с Ульвие мы были приглашены в общину крымских татар Турции. Там нас тоже встречали как близких по духу людей. Подарили книги с дарственными надписями. Пригласили к общению.

Об этой стране и её прекрасном народе у меня остались самые тёплые воспоминания.

*Г.П. Гладилова-Ормели  
(Симферополь)*



*Памятник Ататюрку в центре Анкары*



*Частный сектор в Анкаре*

## С Ю Р П Р И З   д л я   К А Р А И М О В

Во время банкета, завершавшего юбилейное собрание караимов Москвы, посвящённое 20-летию основания национального общества, редакция газеты «Караимские вести» получила от старого члена караимского общества Владимира Фёдоровича Котыка необычный подарок. Он вручил главному редактору газеты О.В. Петрову-Дубинскому небольшой сборник кроссвордов, которые обычно регулярно издаются для любителей проверить свою эрудицию. Олег Васильевич не успел удивиться такому странному подарку, как, взглядевшись внимательно в цветную обложку сборника, пришёл в полный восторг. Для украшения брошюры, изданной в Москве, издатели использовали дореволюционную рекламу караима Иосифа Кефели из Крыма, товарищество которого имело консервную фабрику в Балаклаве. Мы помещаем здесь изображение этой яркой цветной обложки (к сожалению, в чёрно-белом варианте) с караимской старинной рекламой, на которой весёлый упитанный господин с шикарными седыми усами сидит за накрытым столом, уставленным разнообразными банками с консервами. На их этикетках отчётливо видна надпись «Иосиф Кефели». Господин налил себе рюмочку коньяка, положил рыбку на тарелку и, хитро улыбаясь, показывает пальцами правой руки знак «О'кей». Над ним изображён на рекламе государственный знак с двуглавым орлом и надписью «Почётный диплом международной выставки». Вокруг знака располагаются 12 золотых медалей различных выставок и слова «Балаклава (Крым)». По верху рекламы идёт крупная надпись «Я ем консервы только Т-ва Иосифъ Р. Кефели».

Вот таким необычным образом вернулась к нам из глубин десятилетий память о добром и предприимчивом крымском караиме Иосифе Кефели. Возможно, сегодня где-то живут и здравствуют потомки или родственники Иосифа Р. Кефели или кто-то владеет какой-либо информацией о нём самом и его семье. Редколлегия газеты была бы очень признательна за любые сведения, связанные с именем этого замечательного караима.

Мы были бы благодарны и за любые материалы и воспоминания о других караимах дореволюционной



поры, достойных рассказа об их жизни и делах на страницах нашей газеты.

**И. М. Реброва (Нейман), Москва**



*Старинная реклама консервов*

### Все лучшее

С радостью представляю Вам великолепно изданную книгу Тамары Исааковны Ормели – одной из старейшин крымских караимов, дочери симферопольского газзана. Книга составлена как многоцветный букет, содержит воспоминания, стихи, афоризмы, сказки, пословицы, рецепты караимской кухни. Все это сопровождается рисунками, семейными и иллюстративными фотографиями. Часть рецептов блюд представлено не только обычно и кратко, но и в красивой поэтической форме, от которой возникает ощущение, что не только видишь эти блюда, но и ощущаешь их запах и вкус. Вся книга пропитана огромной любовью к своему народу, его культуре, истории, традициям ...

Столкнувшись с этой книгой, думаешь, как редко соприкасаешься с такими произведениями и радуешься, что все-таки тебе повезло – ты ее встретил и можешь наслаждаться книгой, погружаясь в атмосферу любви, в которой раскрывается душа нашего народа. Вся книга пропитана духом народа, его внутренней культурой и любовью к людям.

**А.А. Бабаджан (Симферополь)**

### Меним къарайым – Мой караим

Путь долгой жизни завершаю я –  
Закон на свете справедливый.  
Уйду из бытия, спокойствие храня  
За возрожденье, за народ любимый.

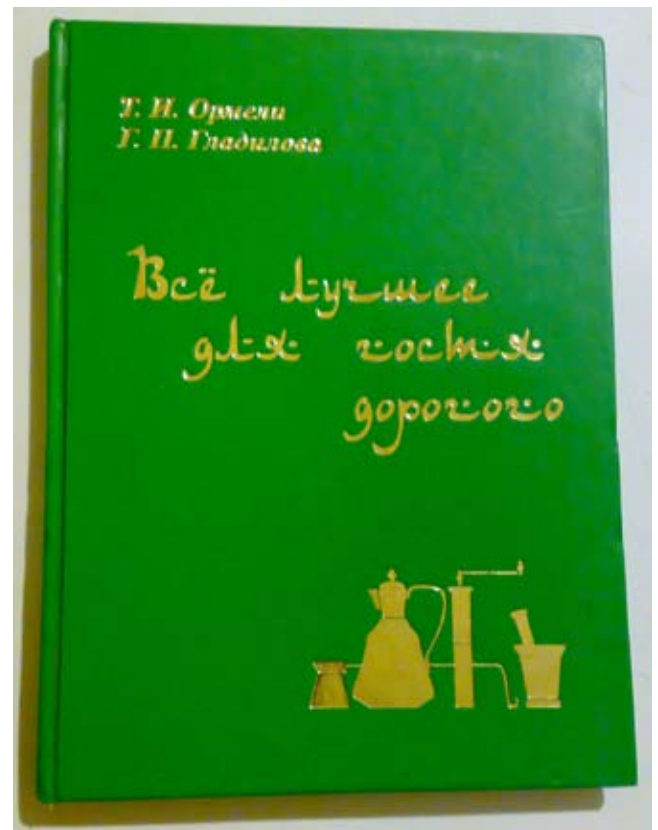
Всем соплеменникам своим  
Напоминаю с прежней страстью:  
«Носите гордо имя КАРАИМ.  
И ниспошлет Тэнгри нам счастье!»

Мой КАРАИМ! Прочти и детям передай,  
Каким на свете надо быть,  
Где был, где есть еще абориген карай  
И как он должен дальше жить!

К соседу вдруг пришла нужда,  
Кусок последний делишь с ним.  
Его беда – твоя беда,  
Мой добрый КАРАИМ!

Обман и кража для тебя – позор!  
В доверии ты был неповторим,  
У ханов охранял монетный двор.  
Мой честный КАРАИМ!

Других народов веру уважаешь,  
Ты с ними близок и любим.  
Законы дружбы свято сохраняешь.  
Мой дружелюбный КАРАИМ!





Титульный лист с портретом автора Т. И. Ормели

В тебе живет хазаров дух.  
Он древностью и храбростью крепим.  
Огонь его с веками не потух.  
Мой храбрый КАРАИМ!

Давно уже войны кровавой нет,  
Но вечно в памяти храним:  
Ильяш и Тапсахар, Паша, Ефет ...  
Герой наш КАРАИМ!

Всегда работаешь с душой.  
Нет чувства зависти к другим.  
Хоть не легко тебе порой.  
Трудолюбивый КАРАИМ!

В народе нашем есть таланты.  
Об этом мы не часто говорим.  
Художники, врачи и музыканты.  
Мой скромный КАРАИМ!

Каков ты, КАРАИМ, написано сполна,  
Не возгордись, иди по жизни смело.  
И праздность иногда нужна,  
Но место первое – для дела.

Традиции и веру ты сберег,  
И бесконечно предан им.  
Храни тебя Тэнгри – наш Бог.  
Родной мой КАРАИМ!

Мой КАРАИМ! Народ наш мал,  
Но сохранить его должны мы.  
Еще он крепок и удал.  
Да возродятся КАРАИМЫ!

Отбросим лишние сомненья,  
В веках останутся и души, и сердца,  
Примите же мое благословенье,  
Все будет хорошо. Къысмэт болса!

*Т. И. Ормели*

Главный редактор – О.В. Петров-Дубинский  
Зам. главного редактора – М.М. Казас  
Члены редколлегии: И.М. Реброва, И.С. Симанчук,  
Б.С. Таймаз

Вёрстка Г.А.Бабаджана (Симферополь)  
Адрес для корреспонденции:  
Россия 117393, Москва,  
ул. Арх. Власова, д. 45, кв. 104, Петрову О.В.  
Тел. 8 499 724 5962, e-mail: litavrus@mail.ru